

HUMBERTO RUBIO & CIA.

ABOGADOS

Carrera 7 No. 74-64 Oficina 506
Teléfonos 313 24 08 - 313 24 10 - 313 24 23 - 313 17 59
Fax: (571) 313 16 - 47 - (571) 313 23 67
Email: rubiolaw@cable.net.co
Apartado Aéreo 21848
Bogotá, D.C. - Colombia

81

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

Radicación : 05874789 00300001

Folios: 5

Fecha (AYD): 2005-08-10 15:26:11

Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE HACI 329 COMPLEMEN

Dependencia: PARA DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

REF: Expediente No.:

05-074.789

Patente de Invención:

"MOTOR DE COMBUSTIÓN
INTERNA DE INYECCIÓN
DIRECTA DE COMBUSTIBLE"

Titular:

HONDA MOTOR CO., LTD.

DESTINO: 09

HUMBERTO RUBIO CAMACHO, mayor de edad, domiciliado en Bogotá, D.C., identificado con la cédula de ciudadanía número 17192.062 de Bogotá, abogado Titulado con Tarjeta Profesional No. 50.007 del Consejo Superior de la Judicatura, actuando en carácter de APODERADO de la Sociedad HONDA MOTOR CO., LTD.; domiciliada en Tokio, Japón; me permito anexar:

- 1.- Original del Documento de Cesión otorgado por los Inventores, debidamente legalizado por el sistema de Apostille; traducido oficialmente del idioma Inglés al Español; reconocido por el Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia; por medio del cual se ceden todos los derechos poseídos sobre la presente invención a favor de mi representada la Sociedad HONDA MOTOR CO., LTD.
- 2.- Teniendo en cuenta lo anterior solicito se continúe con el trámite correspondiente.

Del Señor Superintendente,

Rubio

HUMBERTO RUBIO CAMACHO

C.C. 17.192.062 de Bogotá

T.P. 50.007 Consejo Superior
de la Judicatura.

COD. 4134

05/1689-04/pi
cpfm.-

COLOMBIA

CESIÓN

ASSIGNMENT

El(los) que suscribe(n),

The undersigned

Kaoru HANAWA, Hiroya UEDA and Shuichi ISHIDA

domiciliado(s) en

with domicile at

c/o KABUSHIKI KAISHA HONDA GIJUTSU KENKYUSHO, 4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, Japan

(en adelante llamada el(los) CEDENTE(S)),
declara(n) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención titulada

(hereinafter referred to as the ASSIGNOR(S))
State(s) under oath to be the sole and true inventor(s) of
the invention titled

MOTOR DE COMBUSTION INTERNA DE INYECCION DIRECTA DE COMBUSTIBLE
(en adelante llamada la INVENCION)

FUEL DIRECT INJECTION INTERNAL COMBUSTION ENGINE

(hereinafter referred to as the INVENTION)

declara(n) por el presente instrumento que cede(n), sin reservas ni limitaciones, a

declare(s) by this document that he/she/they assign(s)
without reservations or limitations, unto

HONDA MOTOR CO., LTD.

sociedad organizada y existente bajo las leyes de , y
domiciliada en

a company organized and existing under the laws of Japan,
and domiciled at

1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
sociedad queda facultada para solicitar en su nombre la patente
correspondiente en la República de Colombia.

all rights inherent to said invention and that the above
mentioned company hereby is entitled to apply, in its own
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

CEDENTE(S)
Firmado en , a

ASSIGNOR(S)
Signed at Saitama, Japan, on December 16, 2004

Firma(s)/Signature(s) Kaoru Hanawa
Nombre de cada firmante / Kaoru HANAWA
Name of each Signor

Firma(s)/Signature(s) Ueda Hiroya
Nombre de cada firmante / Hiroya UEDA
Name of each Signor

Firma(s)/Signature(s) Shuichi Ishida
Nombre de cada firmante / Shuichi ISHIDA
Name of each Signor

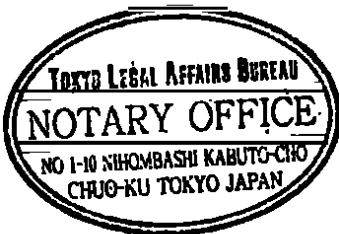
NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Katsuhisa MEREN
an attorney-in-fact of Kaoru HANAWA, Hiroya UEDA and
Shuichi ISHIDA

declared in my very presence that said Kaoru HANAWA,
Hiroya UEDA and Shuichi ISHIDA

had signed to the attached document and so the signatures
were true and genuine.

Dated this 15th day of April, 2005.



Masakazu Watanabe

Masakazu Watanabe

Notary, attached to
The Tokyo Legal Affairs Bureau.
No.1-10, Nihombashi, Kabuto-cho,
Chuo-ku, Tokyo, Japan.





囑託人 堀 薫、上田浩矢及び石田周一は、別添文書における署名が自己のものに
相違ない旨、代理人目連勝久を通じ、本公証人に対し自認した。

よって、これを認証する。
平成17年 4月 15 日、本公証人役場において
東京都中央区日本橋兜町1番10号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

渡部 千太郎
Masakazu Watanabe



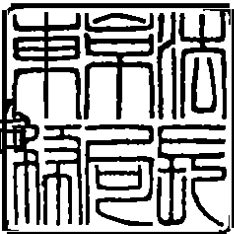
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成17年 4月 15 日

東京法務局長

石井政治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1. Country: JAPAN
This public document
- 2. has been signed by Masakazu Watanabe
- 3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
- 4. bears the seal/stamp of
- 5. at Tokyo
- 6. APR. 15. 2005
- 7. by the Ministry of Foreign Affairs
- 8. 05- No 003402
- 9. Seal/stamp:
- 10. Signature



K. Oyabe

Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

85

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 172-05 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL HOY AGOSTO 1 DEL 2005, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA.

CESION (...)

Registro No. 407- de 2005.

SELLO NOTARIAL

Por medio del presente se certifica que Katsuhisa MEREN, abogado de Kaoru HANAWA, Hiroya UEDA y Shuichi ISHIDA

Declararon en mi presencia que este Kaoru HANAWA, Hiroya UEDA, y Shuichi ISHIDA

Han firmado el documento adjunto y así que las firmas son verdaderas y auténticas.

Con fecha este día 15 de Abril del 2005.

Firma y sello de

Masakazu Watanabe

Notario, Adjunto al

Departamento de Legalización de Tokio

No. 1-10, Nihombashi, Kabuto-cho,

Chuo-ku, Tokio, Japón.

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE:

APOSTILLE

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. PAIS: JAPON
- ESTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR: MASAKAZU WATANABE
3. ACTUANDO EN CAPACIDAD DE: NOTARIO DEL DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE TOKIO
4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE CERTIFICADO
5. EN: TOKIO
6. ABRIL 15, 2005
7. POR: EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
8. 05- No. 003402
9. SELLO/ESTAMPILLA
10. FIRMA

FIRMADO POR: KAZUTOYO OYABE

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores

Sello - Ministerio Relaciones Exteriores

Sergio Cloutier Laborde Mendoza
Traductor e Interpreté Oficial
Resol. No. 2831 Minjusticia 1991

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

STAN
454750

LAZAR
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2005 AUG -2 P. 2: 4b
UCC

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.